



SAN FRANCISCO SYMPHONY

MICHAEL TILSON THOMAS • MUSIC DIRECTOR

Contacts:

Public Relations

San Francisco Symphony

(415) 503-5474

publicrelations@sfsymphony.org

sfsymphony.org/press

Victoria Sánchez De Alba

(650) 270-7810

victoria@dealba.net

[Click here](#) to watch a video of the San Francisco Symphony's 2015 *Día de los Muertos* altar installations

FOR IMMEDIATE RELEASE / September 29, 2016



(High resolution images of La Santa Cecilia, Mariachi Flor de Toloache, and the San Francisco Symphony's *Día de los Muertos* celebration are available for download from the San Francisco Symphony's [Online Photo Library](#))

THE SAN FRANCISCO SYMPHONY PRESENTS NINTH ANNUAL *DÍA DE LOS MUERTOS* COMMUNITY CONCERTS AND CELEBRATION SATURDAY, NOVEMBER 5 AT 2PM AND 8PM IN DAVIES SYMPHONY HALL

On-stage performances feature La Santa Cecilia, Mariachi Flor de Toloache, the women of the SF Symphony Chorus, and Casa Círculo Cultural

Pre-concert festivities in the DSH lobbies include original art installations and altars, dancing, candy skull decorating and other crafts, and family-friendly holiday festivities

SAN FRANCISCO, September 29, 2016 – The [San Francisco Symphony](#) (SFS) celebrates the Latino community and its living heritage at its ninth annual [Día de los Muertos \(Day of the Dead\) Community Concerts](#) on Saturday, November 5 at 2pm and 8pm in Davies Symphony Hall. On-stage performers include [La Santa Cecilia](#) from Los Angeles, the all-female [Mariachi Flor de Toloache](#) from New York, the women of the San Francisco Symphony Chorus in a selection of Mexican folk songs, and Bay Area theater group [Casa Círculo Cultural](#). Festive *Día de los Muertos* activities for all ages, including art installations, dancing, arts and crafts, and complimentary food and beverages take place 75 minutes prior to both performances.

The San Francisco Symphony's yearly *Día de los Muertos* event offers a multidimensional immersion in the vibrant cultural traditions of the holiday, marked annually in Mexico and throughout Latin America to remember and celebrate the

lives of those who have died. This year's performances are headlined by the Los Angeles-based group **La Santa Cecilia**. Accompanied for these concerts by a 10-piece string section performing new arrangements of their music, La Santa Cecilia incorporates dance-friendly rhythms ranging from cumbia, bossa nova, tango, bolero, jazz, rock, and klezmer music. The band cites influences as broad as Janis Joplin, Led Zeppelin, Mercedes Sosa, and Ramon Ayala. The barrier-breaking, all-female mariachi group **Mariachi Flor de Toloache** performs on the first half of the concerts, giving audiences a taste of its unique mélange of modern and traditional mariachi. The diverse cultural backgrounds of the women in the group infuse its sound with influences from a sophisticated, worldwide spectrum of music. The women of the Grammy Award-winning **San Francisco Symphony Chorus** open the concert with a selection of Mexican folk songs, accompanied by dancers from **Casa Círculo Cultural**.

75 minutes before each concert, the *Día de los Muertos* celebrations start in the colorfully decorated Davies Symphony Hall lobbies. Families and children can roam through original art installations and altars built by local artists to honor the dead. Guests are invited to bring objects, photos, and offerings to contribute to the two community altars. Children and families will also be able to decorate and take home candy sugar skulls, make papel picado, banners, and other arts and crafts. Musicians and dancers will provide additional entertainment in the lobbies, and complimentary pan de muerto and Mexican hot chocolate will be served.

The *Día de los Muertos* Community Concerts are part of the San Francisco Symphony's commitment to providing compelling musical experiences that celebrate the diversity of its community. In response to the overwhelming success of previous *Día de los Muertos* concerts, in 2015 an 8pm performance was added to the festivities.

An 11am brunch prior to the afternoon performance will be offered in the Wattis Room at Davies Symphony Hall as a fundraising event produced by the Symphony's San Francisco League to support the Orchestra's education and community programs. Brunch packages include a seated brunch with mimosas, sangria, and other *Día de los Muertos* surprises, followed by premium seating at the 2pm matinee concert. The brunch will conclude by 1pm so that guests may enjoy the pre-concert lobby activities. Brunch packages also include an invitation to a private tour of the *Día de los Muertos* altars with the altar artists on Tuesday, October 25, followed by a reception. Call the Volunteer Council for details at (415) 503-5500 and purchase tickets on the Symphony's website at www.sfsymphony.org. Ticket exchanges and group discounts not available.

Please note: The Orchestra of the San Francisco Symphony does not perform on these concerts.

Pre-Concert Festivities

The San Francisco Symphony's 2016 *Día de los Muertos* celebrations on Saturday, November 5 begin 75 minutes prior to each concert, when attendees are invited to participate in the rich *Día de los Muertos* traditions that are a significant part of San Francisco's cultural life. Beginning at 12:45pm and 6:45pm, dance company Cuicacalli and Mariachi Juvenil la Misión from Buena Vista/Horace Mann Middle School will lead a procession outside of Davies Symphony Hall that incorporates traditional music and dance from various regions of Mexico, welcoming guests to the festivities.



Inside the lobbies, members of **Casa Círculo Cultural** theater company, dressed as [Catrinas and Catrines](#), the iconic figures of *Día de los Muertos*, will greet guests. Costumed in the Pachuco style from the 1950s, the Casa Círculo Cultural actors will also lead a procession into the concert hall to begin the performance. **Casa Círculo Cultural** will create enormous butterfly-winged skeletons to adorn the towering glass windows of the Davies Symphony Hall lobbies, drawing on the theme of immigration and the ancient legend and spiritual significance of the monarch butterfly, a symbol of rebirth and regeneration. Casa Círculo Cultural will also create a giant arch spanning Davies Symphony Hall's grand stairway, anchored by two trees covered in monarch butterflies made by children. Artists from **Creativity Explored**, the San Francisco-based organization providing artistic opportunities for people with developmental disabilities, will create a gigantic transparent altar, and participants can

write notes to the departed to attach to the altar. Prominent Bay Area artist **Ester Hernandez** will offer an installation honoring her grandmother, who emigrated during the Mexican Revolution and hid coins and bills inside the hems and ruffles of clothing, bedding, and curtains.

Other unique altars will include an installation by **Adela Juarez**, who will create an altar inspired by Santa Cecilia, the patron saint of musicians. A self-taught artist and second generation Mexican-American, Juarez worked as a farmworker along with her parents, both migrant farm workers living in the San Joaquin Valley. Sculptor and visual artist **Viva Paredes** will honor the 49 victims of the Orlando nightclub massacre, many of whom were Latino, with a commemorative altar. Sculptor **Indira Urrutia**'s altar will be in the shape of a teardrop, to which guests can attach paper flower petals. Sculptor and set designer **Fernando Escartiz** has created a paper maché skeleton holding a suitcase carrying more than clothes: the immigrant brings memories, music, culture, smells, and flavors from his homeland to contribute to his new country. Attendees are invited to bring photos or objects honoring their own deceased loved ones to place at the two community altars. Bilingual volunteers from San Francisco's Mexican Museum will be present to explain the significance of each altar.

Bilingual lobby activities prior to both concerts include face painting, paper flower making, papel picado and skull banner making, and tortilla art making, organized by Children's Activities Coordinator **Indira Urrutia**, and two photo booths by photographer **Marc Hors**. There will also be a sugar skull demonstration and decoration by **Irma Ortiz**. Dancers from **Rueda con Ritmo** will entertain guests and invite them to join in the celebrations.

The Symphony Store in the main lobby will offer a *Día de los Muertos* pop-up shop during the event, partnering with **Mari Arreola** of **Shop Spanglish**. The shop will feature clothing, stickers, prints designed by Maldición, face tattoos, CDs, sugar skull kits, accessories, wine glasses, cook books, and more. Artist **Adela Juarez** will show and sell her original artwork. Beautiful Huichol skulls from the Mexican Museum will be available for purchase, as will author **Mary Andrade**'s books on the different *Día de los Muertos* traditions practiced throughout Mexico.

Performers

The Los Angeles-based group [La Santa Cecilia](#), named after the patron saint for musicians, incorporates dance-friendly rhythms ranging from cumbia, bossa nova, tango, bolero, jazz, rock, reggae, and klezmer into its music. The six-member band has been performing around the Los Angeles area since they were teenagers. La Santa Cecilia's 2016 album *Buenaventura* includes the song "[Calaverita](#)," depicting a *Día de los Muertos*-inspired dance party to awaken the spirits of departed loved ones and celebrate their passions. The group won a 2014 Grammy Award for its album *Treinta Días*. Its song and video *ICE El Hielo*, in collaboration with filmmaker Alex Rivera and the National Day Laborer Organizing Network, portrays the conflict and heartbreak of illegal immigration from the perspectives of both undocumented immigrants and law enforcement.

[Mariachi Flor de Toloache](#), the Latin Grammy-nominated, barrier-breaking all-female mariachi group was formed in 2008 in New York City. Led by singers Mireya I. Ramos and Shae Fiol, the group started as a trio and blossomed into a fully orchestrated mariachi ensemble. The women hail from diverse cultural backgrounds such as Mexico, Puerto Rico, Dominican Republic, Cuba, Australia, Colombia, Germany, Italy and the United States, bringing a unique mélange of influences and sound. While working to preserve centuries-old traditions of mariachi, they blend traditional and modern music in a new way. The group recently toured Europe and the US as the opening act for Dan Auerbach's (The Black Keys) new group The Arcs, and they been featured on NPR's *Tiny Desk Concert* series, *The Late Show* with Stephen Colbert, and on the BBC 2's *Later with Jools Holland*. Their new album is due this fall. Watch a video of Mariachi Flor de Toloache's *Blue Medley* here: <https://vimeo.com/80862914>

The San Francisco Symphony Chorus, led by Chorus Director Ragnar Bohlin since 2007, is one of America's most distinguished choruses. The Chorus celebrated its 40th anniversary in 2013-14, and each season performs more than 26 concerts. Comprised of 32 professional and 120 volunteer members, the Chorus recently recorded Beethoven's Mass in C major with SFS Music Director Michael Tilson Thomas and the Orchestra for SFS Media. Prior to that, members of the Chorus were featured on the Symphony's recording of Bernstein's score for *West Side Story*, which was nominated for a Grammy Award for Best Musical Theater Album. Recordings featuring the SFS Chorus have won a total of eight Grammy awards, including three for Best Choral Performance. This season, the Chorus performs at Davies Symphony Hall with

the Orchestra in Verdi's *Te Deum*; Allegri's *Miserere*; a semi-staged version of Mahler's *Das klagende Lied*; Beethoven's Symphony No. 9; John Adams's *The Gospel According to the Other Mary*; and Berlioz's Requiem and *Roméo et Juliette*. The Chorus also performs its own concert in 2017, singing Orff's *Carmina burana* and David Conte's *Invocation and Dance*.

Partners

[Casa Círculo Cultural](#) is a vibrant, grass-roots, multidisciplinary art organization dedicated to creating cultural programming reflective of the experiences of the Latino communities in the San Francisco Bay Area. This year, they perform for the seventh time at the San Francisco Symphony's Día de los Muertos Community Concerts.

Under the direction of Consul General Gemi José González López, [The Consulate General of Mexico in San Francisco](#) serves the counties of Alameda, Contra Costa, Del Norte, Humboldt, Lake, Marin, Mendocino, Napa, San Francisco, San Mateo, Solano, Sonoma and Trinity of the State of California and the entire state of Hawaii. It provides consular services, protects and defends the rights and interests of the Mexican community and promotes the interests of Mexico and its culture. Since 2014, the Consulate develops the multidisciplinary festival [MEX I AM](#), which showcases the best of Mexico in arts, gastronomy, culture and ideas.

Through its programs, The [Mexican Museum](#) voices the complexity and richness of Latino art throughout the Americas, encouraging dialogue among the broadest public. The museum continues to offer educational and public programming throughout the San Francisco Bay Area while preparing for its new home in San Francisco's Yerba Buena Arts District.

[Creativity Explored](#), founded 30 years ago and based in San Francisco, provides artists with developmental disabilities the means to create, exhibit, and sell their art in its studios and gallery, and around the world. The organization supports these people in their quest to become working artists, and to promoting their work as an emerging and increasingly important contribution to the contemporary art world. To do so, Creativity Explored has established a supportive studio environment in which developmentally disabled artists receive individualized instruction from mentoring artists, quality art materials, and professional opportunities to exhibit their work.

The *Día de los Muertos Community Concerts* are made possible by supporting partner U.S. Bank and are presented in partnership with the San Francisco Arts Commission.

Calendar editors, please note:

SAN FRANCISCO SYMPHONY: *DÍA DE LOS MUERTOS* COMMUNITY CONCERTS

[Saturday, November 5, 2016 at 2pm \(lobby festivities begin at 12:45pm\)](#)

[Saturday, November 5, 2016 at 8pm \(lobby festivities begin at 6:45pm\)](#)

Davies Symphony Hall
201 Van Ness Avenue, San Francisco, CA

La Santa Cecilia
Mariachi Flor de Toloache
Casa Círculo Cultural theater group
Women of the San Francisco Symphony Chorus

Bring the entire family to a celebration of *Día de los Muertos* (Day of the Dead), with Los Angeles's Grammy Award-winning **La Santa Cecilia**, the all-female **Mariachi Flor de Toloache** from New York, the Bay Area's own **Casa Círculo Cultural** theater group, and the **Women of the San Francisco Symphony Chorus**. Entertainment and activities begin 75 minutes prior to each show, when the dramatic, light-filled Davies Symphony Hall lobbies will be decorated with *Día de los Muertos* altars designed and created by local artists, guests can make traditional and contemporary *Día de los Muertos*-related crafts, dancers and musicians will entertain the crowd, and free refreshments will be served.

Please note: The Orchestra of the San Francisco Symphony does not perform on these concerts.

Tickets: \$20-\$90. *Half price for ages 17 and under with the purchase of an adult ticket.* Tickets are available at sfsymphony.org, by phone at 415-864-6000, and at the Davies Symphony Hall Box Office, on Grove Street between Van Ness Avenue and Franklin Street in San Francisco. Brunch and concert packages that include a private tour of the altar installations on Tuesday, October 25 are available by calling the San Francisco Symphony Volunteer Council at 415-503-5500

Recommended for ages 7 and older. Group discounts not available.

Use #sfsdia for all your social media posts.

Connect with the San Francisco Symphony on [Facebook](#), [Twitter](#), [YouTube](#), [Tumblr](#), [Instagram](#), and [Soundcloud](#):



The Día de los Muertos Community Concert is made possible by supporting partner U.S. Bank and is presented in partnership with the San Francisco Arts Commission.

Special thanks to our media partner Telemundo.

Special thanks to our community partners Casa Círculo Cultural, the Consulate General of Mexico in San Francisco, the Mexican Museum, and Creativity Explored.

The San Francisco Symphony receives support from over 10,000 individual donors and 150 partner institutions.

Emirates is the Official Airline of the San Francisco Symphony.

San Francisco Chronicle / SFGate.com is the Official Media Partner of the San Francisco Symphony.



SAN FRANCISCO SYMPHONY

MICHAEL TILSON THOMAS • MUSIC DIRECTOR

Contacto:

Relaciones Públicas

Sinfónica de San Francisco

(415) 503-5474

publicrelations@sfsymphony.org

sfsymphony.org/press

Victoria Sánchez De Alba

(650) 270-7810

victoria@dealba.net

[Haga click](#) para ver un video de los altares del Día de los Muertos en la Sinfónica en 2015.

PARA SU DISTRIBUCIÓN INMEDIATA / 29 de septiembre de 2016



(Imágenes de alta resolución de La Santa Cecilia, Mariachi Flor de Toloache y la celebración del Día de los Muertos en la Sinfónica de San Francisco están disponibles aquí: [Online Photo Library](#))

LA SINFÓNICA DE SAN FRANCISCO PRESENTA EL NOVENO CONCIERTO COMUNITARIO ANUAL DEL DÍA DE LOS MUERTOS EL SÁBADO 5 DE NOVIEMBRE A LAS 2 Y 8 PM EN DAVIES SYMPHONY HALL

Presentando a La Santa Cecilia, Mariachi Flor de Toloache, las mujeres del Coro de la Sinfónica de San Francisco y Casa Círculo Cultural.

Las festividades previas al concierto en los vestíbulos de Davies Symphony Hall incluyen altares e instalaciones de arte originales, bailables, decoración de calaveritas de azúcar y actividades familiares.

SAN FRANCISCO, 29 de septiembre, 2016 – La [Sinfónica de San Francisco](#) (SFS por sus siglas en inglés) celebra las culturas latinas en el Concierto Comunitario Anual del Día de los Muertos el sábado 5 de noviembre a las 2 pm y a las 8 pm en Davies Symphony Hall, presentando en concierto a [La Santa Cecilia](#) directamente desde Los Ángeles, [Mariachi Flor de Toloache](#) de Nueva York, las mujeres del Coro de la Sinfónica de San Francisco, además del grupo teatral del Área de la Bahía [Casa Círculo Cultural](#). Habrá festividades del Día de los Muertos para todas las edades, incluidos altares tradicionales, instalaciones de arte, bailables, artesanías y refrigerios que se llevarán a cabo 75 minutos antes de cada uno de los conciertos.

El evento anual de la Sinfónica ofrece una inmersión multidimensional en las vibrantes tradiciones culturales de la festividad del Día de los Muertos que se celebra cada año en México y a todo lo largo de Latinoamérica para recordar y celebrar las vidas de aquellos que ya no están con nosotros. Las presentaciones estarán encabezadas por **La Santa Cecilia**, grupo basado en Los Ángeles, acompañados en estos conciertos por un ensamble de cuerdas integrado por 10 músicos interpretando arreglos nuevos de su música, el grupo incorpora ritmos de cumbia, bossa nova, tango, bolero, jazz, rock y música klezmer, con influencias tan variadas como Janis Joplin, Led Zeppelin, Mercedes Sosa o Ramón Ayala. El **Mariachi Flor de Toloache**, un grupo que trasciende barreras musicales y que está integrado totalmente por mujeres, se presentará en la primera mitad de los conciertos, creando una combinación única de mariachi tradicional y moderno. Las variadas herencias culturales de sus integrantes permean sus melodías con un sofisticado y amplio espectro musical. Las mujeres del **Coro de la Sinfónica de San Francisco**, ganador del premio Grammy, abrirán el concierto con una selección de canciones tradicionales de México y Estados Unidos, acompañadas por los bailarines de **Casa Círculo Cultural**.

Las celebraciones del Día de los Muertos comenzarán 75 minutos antes de cada concierto en los vestíbulos de Davies Symphony Hall decorados para la ocasión. Las familias y los niños asistentes podrán disfrutar de altares tradicionales e instalaciones de arte creados por artistas locales para honrar a los muertos. Los asistentes están invitados a traer objetos, fotografías y ofrendas para colocar en uno de dos altares comunitarios. Los niños y sus familias podrán decorar y llevar consigo calaveritas de azúcar, papel picado, grabados y otras artesanías. Habrá bailarines y músicos paseando por los vestíbulos deleitando a la concurrencia, quienes podrán disfrutar de pan de muerto y chocolate caliente.

Los Conciertos Comunitarios del Día de los Muertos son parte del compromiso de la Sinfónica de San Francisco de proveer experiencias musicales que celebran la diversidad de su comunidad. En respuesta al éxito de previos conciertos del Día de los Muertos, en 2015 se adicionó un concierto a las 8 pm.

Habrà un almuerzo previo a la matiné en el Wattis Room en Davies Symphony Hall para recaudar fondos para los programas educativos y comunitarios de la Sinfónica. El paquete incluye un almuerzo formal con mimosas, sangría, otras sorpresas y asientos preferenciales para el concierto de las 2 pm. El almuerzo concluirá a la 1 pm para que los asistentes puedan asistir a las festividades previas al concierto. El paquete también incluye una invitación a una visita guiada por los artistas de los altares el martes 25 de octubre, además de una recepción al final. Llame al Volunteer Council para más detalles al (415) 503-5500 o compre boletos en el sitio web de la Sinfónica en www.sfsymphony.org. No hay intercambio de boletos o descuentos para grupos.

Nota: La orquesta de la Sinfónica de San Francisco no se presentará en los conciertos de este año.

Festividades Previas al Concierto

Las celebraciones del Día de los Muertos de la Sinfónica de San Francisco el sábado 5 de noviembre comenzarán 75 minutos antes de cada concierto cuando los asistentes podrán participar en las tradiciones que son una parte significativa de la vida cultural de San Francisco. A partir de las 12:45 pm y 6:45 pm la compañía de danza Cuicacalli y el Mariachi Juvenil La Misión de la escuela secundaria Buena Vista/Horace Mann encabezarán una procesión alrededor de Davies Symphony Hall incorporando música tradicional y danzas de distintas regiones de México, invitando a los asistentes al concierto.



En los vestíbulos los miembros de la compañía teatral **Casa Círculo Cultural** vestidos como [Catrinas y Catrines](#), darán la bienvenida a los asistentes ataviados en el estilo de los pachucos de los 50's. Los actores de Casa Círculo Cultural también encabezarán una procesión en la sala de conciertos. **Casa Círculo Cultural** creará esqueletos de gran formato con alas de mariposa para adornar los ventanales de Davies Symphony Hall aludiendo al tema de la inmigración así como el significado espiritual de la mariposa

monarca como símbolo de renacimiento y regeneración. Casa Círculo Cultural creará también un arco gigante al pie de la gran escalinata de DSH flanqueado por dos árboles cubiertos con mariposas monarcas creadas por niños. Los artistas de **Creativity Explored**, una organización que provee oportunidades artísticas para personas con capacidades diferentes, crearán un altar transparente gigante y los visitantes podrán escribir cartas para sus seres queridos y pegarlas al altar. La destacada artista del Área de la Bahía **Ester Hernández** creará una instalación honrando a su abuela, quien inmigró durante la Revolución Mexicana escondiendo monedas y billetes en los dobladillos de ropa, cortinas y sábanas.

Otros altares únicos incluirán una instalación de **Adela Juárez**, quien creará un altar inspirado en Santa Cecilia, la santa patrona de los músicos. Juárez, artista autodidacta y mexico-americana de segunda generación, fue una trabajadora agrícola junto con sus padres, ambos trabajadores agrícolas migrantes del Valle de San Joaquín. La escultora y artista visual **Viva Paredes** honrará a las 49 víctimas de la masacre del centro nocturno de Orlando, muchos de los cuales eran latinos, en un altar conmemorativo. En el altar en forma de lágrima de la escultora **Indira Urrutia** los visitantes podrán colocar pétalos de papel. **Fernando Escartiz**, escultor y diseñador de escenarios, creó un esqueleto de papel maché con una maleta en la que lleva mucho más que ropa: el inmigrante lleva recuerdos, música, cultura, olores y sabores de su patria para contribuir a su nuevo país. Los asistentes pueden traer fotos y objetos para honrar a sus seres queridos fallecidos para colocarlos en uno de los dos altares comunitarios. Los voluntarios bilingües del Museo Mexicano de San Francisco estarán presentes para explicar el significado de cada uno de ellos.

Las actividades bilingües en los vestíbulos antes de cada uno de los conciertos incluyen pintura facial para niños, taller de flores de papel, papel picado y grabado de calaveras; y pintura en tortillas, todo organizado por la Coordinadora de Actividades Infantiles **Indira Urrutia**, además de dos casetas de fotografía con el fotógrafo **Marc Hors**. También habrá una demostración y decoración de calaveritas de azúcar por **Irma Ortiz**. Los bailarines de **Rueda con Ritmo** deleitarán a los asistentes al tiempo que los invitan a unirse a la celebración.

La tienda de la Sinfónica en el vestíbulo del primer piso ofrecerá mercancía especializada durante el evento en colaboración con **Mari Arreolo** de **Shop Spanglish**. La tienda ofrecerá ropa, calcomanías, grabados diseñados por Maldición, tatuajes temporales, CD's, paquetes para crear calaveritas de azúcar, accesorios, copas de vino, recetas y mucho más. La artista **Adela Juárez** exhibirá y tendrá a la venta su obra original; el Museo Mexicano tendrá a la venta hermosas calaveras huicholes y la fotógrafa **Mary Andrade** tendrá sus libros sobre las formas en las cuales se celebra el Día de los Muertos en distintas regiones de México.

Artistas

El grupo angelino **La Santa Cecilia**, cuyo nombre proviene de la santa patrona de los músicos, incorpora ritmos bailables que van desde la cumbia, bossa nova, tango, bolero, jazz, rock o reggae, hasta klezmer en sus composiciones. El grupo cuenta con seis integrantes quienes se han presentado en el área de Los Ángeles desde que eran adolescentes. El álbum *Buenaventura* presentado este año incluye la canción "**Calaverita**" que describe un baile inspirado en el Día de los Muertos para despertar a los espíritus de los fallecidos y celebrar sus pasiones. El grupo ganó el premio Grammy en 2014 por su álbum *Treinta Días*, cuya canción y video *ICE El Hielo*, en colaboración con el cineasta Alex Rivera y el National Day Laborer Organizing Network, muestra el conflicto y sufrimiento resultado de la migración no autorizada desde la perspectiva de los trabajadores indocumentados y de la policía.

Mariachi Flor de Toloache es un grupo femenino de mariachi que trasciende barreras musicales y ha sido nominado para el Latin Grammy fue creado en 2008 en Nueva York. Encabezado por las cantantes Mireya I. Ramos y Shae Fiol, Flor de Toloache comenzó como un trio y pronto creció para convertirse en un grupo de mariachi. Sus integrantes provienen de diversos orígenes tales como México, Puerto Rico, República Dominicana, Cuba, Australia, Colombia, Alemania, Italia y Estados Unidos, creando una combinación única de sonidos e influencias musicales. Al tiempo que preservan tradiciones centenarias de mariachi, ellas mezclan música tradicional y moderna de una manera innovadora. El grupo recientemente estuvo de gira en Europa y en Estados Unidos abriendo para el nuevo grupo The Arcs de Dan Auerbach (The Black Keys) y se han presentado en la serie *Tiny Desk Concert* de NPR, en *The Late Show* con Stephen Colbert y en *Later with Jools Holland* de la BBC. Presentarán su nuevo álbum este año. Puede ver un video de *Blue Medley* aquí <https://vimeo.com/80862914>.

El Coro de la Sinfónica de San Francisco, dirigido por Ragnar Bohlin desde 2007, es uno de los coros más distinguidos en Estados Unidos. Éste celebró su 40 aniversario en 2013-14 y en cada temporada se presenta en más de 26 conciertos. Conformado por 32 cantantes profesionales y 120 voluntarios, el Coro recientemente grabó la Misa en Do Major de Beethoven con el Director Musical Michael Tilson Thomas y la orquesta de la Sinfónica de San Francisco. Antes de esto miembros del coro fueron presentados en la grabación de la música de *West Side Story* que fue nominado para un Grammy en la categoría de Best Musical Theater Album. Grabaciones en las que se incluye el Coro de la SFS han ganado ocho premios Grammy, incluidos tres por la mejor presentación coral. Esta temporada el Coro se presentará en Davies Symphony Hall junto con la orquesta en *Te Deum*; *Allegri's Miserere* de Verdi; *Das klagende Lied* de Mahler; *Novena Sinfonía* de Beethoven; *The Gospel According to the Other Mary* de John Adams; y *Requiem y Roméo et Juliette* de Berlioz. El Coro también presentará su propio concierto en 2017, interpretando *Carmina burana* de Orff e *Invocation and Dance* de David Conte.

Colaboradores

Casa Círculo Cultural es una vibrante organización artística comunitaria y multidisciplinaria dedicada a crear programas culturales que reflejan las experiencias de las comunidades latinas del Área de la Bahía de San Francisco. Este año se presentarán por séptima vez en el Concierto Comunitario del Día de los Muertos de la SFS.

Bajo la dirección del Cónsul General Gemi José González López, **el Consulado General de México en San Francisco** atiende los condados de Alameda, Contra Costa, Del Norte, Humboldt, Lake, Marín, Mendocino, Napa, San Francisco, San Mateo, Solano, Sonoma y Trinity en el estado de California además del estado de Hawaii. Provee servicios consulares, protege y defiende los derechos e intereses de la comunidad mexicana, y promueve los intereses de México y su cultura. Desde 2014 el Consulado presenta el festival multidisciplinario **MEX I AM** que incluye lo mejor del arte, la gastronomía, la cultura y las ideas de México.

A través de sus programas el **Museo Mexicano** da voz a la complejidad y riqueza del arte latino a través del continente americano, promoviendo el diálogo entre el público más amplio. El Museo ofrece programas educativos y públicos a lo largo del Área de la Bahía de San Francisco, al tiempo que se prepara para ocupar sus nuevas instalaciones en el distrito artístico de Yerba Buena en San Francisco.

Creativity Explored, fue fundada hace 30 años en San Francisco y provee a artistas con capacidades diferentes con los medios para crear, exponer y vender su obra artística en sus estudios, galería y alrededor del mundo. La organización apoya a sus integrantes en la búsqueda de convertirse en artistas promoviendo su obra como una importante contribución al mundo del arte contemporáneo. Para lograr esto Creativity Explored ha creado un espacio en el cual los artistas con capacidades diferentes reciben instrucción individualizada de artistas profesionales, materiales artísticos de calidad y oportunidades profesionales para exponer su obra.

Los Conciertos Comunitarios del Día de los Muertos son posibles gracias al patrocinio de U.S. Bank y se presentan en colaboración con San Francisco Arts Commission.

Para editores de calendarios:

CONCIERTOS COMUNITARIOS DEL DÍA DE LOS MUERTOS DE LA SINFÓNICA DE SAN FRANCISCO

Sábado 5 de noviembre 2016 a las 2pm (festividades comienzan a las 12:45pm)

Sábado 5 de noviembre 2016 a las 8pm (festividades comienzan a las 6:45pm)

Davies Symphony Hall
201 Van Ness Avenue, San Francisco, CA

La Santa Cecilia
Mariachi Flor de Toloache
Casa Círculo Cultural grupo teatral

Mujeres del Coro de la Sinfónica de San Francisco

Traiga a toda la familia a la celebración del Día de los Muertos con La Santa Cecilia, directo desde Los Ángeles y ganadores del premio Grammy, el **Mariachi Flor de Toloache** de Nueva York, el grupo teatral del Área de la Bahía **Casa Círculo Cultural** y las **Mujeres del Coro de la Sinfónica de San Francisco**. Habrá festividades 75 minutos antes de cada concierto en las que los vestíbulos de Davies Symphony Hall se llenarán de coloridos altares del Día de Muertos diseñados y creados por artistas locales. Los asistentes podrán crear manualidades tradicionales y contemporáneas del Día de los Muertos, al tiempo que bailarines y músicos deleitarán a la multitud disfrutando pan de muerto y chocolate caliente.

Nota: La Orquesta de la Sinfónica de San Francisco no se presentará en los conciertos de este año.

Boletos: \$20-\$90. *Mitad de precio para menores de 18 años con la compra de un boleto para adulto.* Hay boletos disponibles en [sfsymphony.org](https://www.sfsymphony.org), por teléfono al 415-864-6000, o en la taquilla de Davies Symphony Hall en la calle Grove entre Van Ness Avenue y Franklin Street en San Francisco. Paquetes con almuerzo, incluido una visita guiada privada de los altares el 25 de octubre están disponibles llamando al Volunteer Council de la Sinfónica de San Francisco al 415-503-5500

Recomendado para niños de 7 años y mayores. No hay descuentos para grupos.

Use #sfsdia para redes sociales.

Conecte con la Sinfónica de San Francisco en [Facebook](#), [Twitter](#), [YouTube](#), [Tumblr](#), [Instagram](#), and [Soundcloud](#):



Los Conciertos Comunitarios del Día de los Muertos son posibles gracias al patrocinio de U.S. Bank y se presentan en colaboración con San Francisco Arts Commission.

Un agradecimiento especial a Telemundo, patrocinador de medios de comunicación.

Un agradecimiento especial a nuestros colaboradores Casa Círculo Cultural, el Consulado General de México en San Francisco, el Museo Mexicano y Creativity Explored.

La Sinfónica de San Francisco recibe apoyo de más de 10,000 donadores individuales y 150 institucionales.

Emirates es la aerolínea oficial de la Sinfónica de San Francisco.

San Francisco Chronicle / SFGate.com es el patrocinador de medios de comunicación oficial de la Sinfónica de San Francisco.